Ürün bilgileri

Dijital Mikrometre Micromar 40 ER

Ürün özellikleri
- Yüksek kontrastlı analog ekran
- Paslanmaz mil iyice sertleştirilip taşlanmıştır
- Mil ve örs karbit uçludur
- Hızlı tahrik
- Cırcır tambura entegredir

İşlevler
SIFIRLA (göstergeyi sıfıra ayarlama), mm/inç, SAKLA (ölçülen değerleri saklama), KİLİT işlevi (anahtar kilidi)

Ambalaj içeriği
pil, test sertifikası, kullanma kılavuzu, kutu



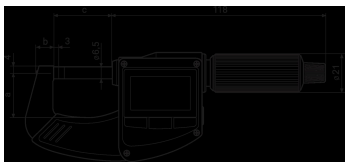
Malzeme no.: **4157010**

Teknik veriler

Ölçüm aralığı	0 - 25 mm
Ölçüm aralığı inç	0 - 1"
Çözünürlük mm/inç	0.001 / 0,00005"
Hata sınırı µm	2 µm
Ölçüm kuvveti (N)	5 - 10
Pil tipi	CR 2032 (3V Lityum)
Malzeme Temas yüzeyi	karbit
Mil çapı	6.5 mm
Mil dişi hatvesi_mm	0.5 mm

Boyutlar

Mm cinsinden boyutlar b	9.5 mm
Mm cinsinden boyutlar a	24 mm
Mm cinsinden boyutlar c	32 mm



1 Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

Die digitale Bügelmessschraube 40 ER dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt.

Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP40 nach DIN EN 60529.

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1 Permitted use (EN)

The digital depth micrometer 40 ER is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.

Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. This This measuring instrument meets the requirements of protection class IP 40 according to DIN EN 60529.

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

1 Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)

Le micromètre digitaux 40 ER sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Cet appareil de mesure a un indice de protection IP40 selon DIN EN 60529.

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

1 Aplicación según el uso previsto (ES)

El micrómetro digital 40 ER sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Es aparato de medición cumple la clase de protección IP40 según la norma DIN EN 60529.

Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.

1 Uso previsto (IT)

Il micrometro digitale 40 ER serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Questo strumento di misura è conforme al tipo di protezione IP40 secondo la DIN EN 60529.

Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni.

1 许可使用范围 (中)

40ER是一种长度类的测量仪器，可用于车间的生产制造以及相关的检测领域。客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品，其他未涉及到用途，请在使用前，与Mahr 进行必要的确任。Mah r对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过成中，须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。

根据 DIN EN 60529，该测量仪器符合保护等级 IP40

为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。

2 Lieferumfang

Zur Grundausstattung der digitalen Bügelmessschraube 40 ER gehören:
- Digitale Bügelmessschraube 40 ER
- Batterie CR2032
- Schlüssel für Batteriedeckel
- Bedienungsanleitung

2 Delivery

Basically the Digital Micrometer 40 ER consists of:
- Digital Micrometer 40 ER
- Battery CR2032
- Battery cover wrench
- Operating instructions

2 L'equipement de base

L'équipement de base de le micromètre digitaux 40 ER comprend:
- le micromètre digital 40 ER
- la pile CR2032
- Clé à batterie
- la notice d'emploi

2 El equipamiento básico

El equipamiento básico del micrómetro digital 40 ER incluye:
- el micrómetro digital 40 ER
- batería CR2032
- Llave de batería
- manual de instrucciones

2 La fornitura di base

La fornitura di base dello strumento comprende:
- il micrometro digitale 40 ER
- batteria CR2032
- chiave della batteria
- manuale d'uso

2 包装所含内容

40ER出厂包装清单：
- 数显千分尺40EWRi
- 电池 CR2032
- 电池扳手
- 操作使用说明书

3 Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen der Bügelmessschraube nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden.
  Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Spindel bei Erreichen des Anschlags nicht weiterdrehen, da sonst Beschädigungen auftreten können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Nach Erscheinen des "▭" Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

3 Important hints prior to using the digital micrometer

- In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.
- Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral reacting solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
- When the spindle reaches the stop cease turning to prevent damages.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- When the "▭" symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed.

We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.

3 Consignes importantes avant la première mise en service

- Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essuyer avec un chiffon humide.
- Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile.
- Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de salissure importante, essuyer avec un chiffon humide. Evitez les détergents organiques volatiles tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.
- Ne pas tourner l'axe au-delà de la butée pour éviter tout risque d'endommagement.
- Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie.
- Lorsque le symbole « ▭ » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.

Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre de l'instrument. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.



3 Indicaciones importantes antes de la puesta en funcionamiento

- Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite.
- Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.
- No seguir girando el husillo al alcanzar el tope, dado que podría dañarse.
- La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.
- Quando o símbolo "▭" aparece a operação ou função desejada não pode ser mais garantida

Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.

3 Note importanti prima della messa funzione

- Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità dello stesso con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito.
- Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per preservarle.
- Pulire la strumento con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile.
- Non ruotare il mandrino oltre il punto di fermo ondeevitare danni.
- La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato.
- Dopo la comparsa del simbolo "▭" il funzionamento conforme non è più garantito.

Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.

3 使用注意事项

- 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将仪器擦拭干净，去除油渍、切削液等污垢，为了防止金属部件的生锈，擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油
- 使用柔软的干布清洁塑料罩壳。使用蘸有中性溶剂的湿布除去表面油污，不可使用易挥发的有机溶剂，这类溶剂会损坏塑料罩壳。
- 当丝杆旋至行程末端时， 不得再旋转丝杆，否则将损坏仪器
- 未经授权而拆卸测量仪器将失去马尔的质保。
- 出现低压报警信号"▭"，须及时更换电池，否则会导致测量数据不准确

我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱的为您服务。

4 Sicherheitshinweise

Batterie
- Nicht wiederaufladbar.
- Nicht ins Feuer werfen.
- Vorschriftsgemäß entsorgen.

Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden.

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.

4 Safety Information

Battery
- Not rechargeable.
- Do not incinerate.
- Dispose of as prescribed.

Do not use an electric marking tool.

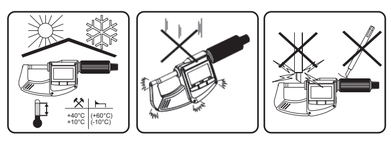
The measuring instrument must not be accessible to children.

4 Indications de Sécurité

Pile
- Non rechargeable.
- Ne pas mettre au feu.
- Éliminer conformément à la réglementation.

Ne pas utiliser de marqueurs électriques.

Conserver l'appareil de mesure hors de portée des enfants.



4 Indicación de seguridad

Pila
- No es recargable.
- No la lance al fuego.
- Elimínela conforme a las normativas correspondientes.

No utilice dispositivos de señalización electrónica.

Mantenga el aparato de medición lejos del alcance de los niños.

4 Avvertenze di sicurezza

Batteria
- Non ricaricabile.
- Non gettare nel fuoco.
- Smaltire in conformità alle normative applicabili.

Non utilizzare apparecchiature di elettromarcatura.

Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini.

4 安全须知

电池
- 不可充电。
- 禁止焚烧。

请按照规定处理。

请勿使用电动标记工具

请将测量仪放在儿童接触不到的地方。

5 Technische Daten

Induktives Messsystem
10 mm hohe LCD Anzeige

Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh
Betriebszeit bis zu 2 Jahre*
(4000 Betr.-Std./Jahr)

Sleep mode nach 8 Min.

Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C
Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C

5 Technical Data

Inductive measuring system
10 mm liquid crystal display

Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh
Operating time up to 2 years
(4000 work. hrs/year)

Sleep mode after 8 min.

Operation temperature + 10°C ... + 40°C
Storage temperature - 10°C ... + 60°C

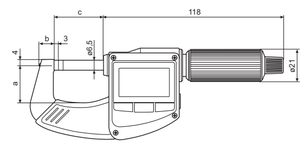
5 Caractéristiques techniques

Systéme de mesure inductif
LCD hauteur des chiffres 10 mm

Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh
Durée de vie de la pile : 2 ans
env. 2 ans soit (4000 h d'opération/an)

Mode veille au bout de 8 min.

Tempèrature d'utilisation + 10°C ... + 40°C
Température de stockage - 10°C ... + 60°C



5 Datos técnicos

Sistema de medición inductivo
Pantalla LCD de 10 mm de altura

Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh
Tiempo de operación aprox. 2 años
(4000 horas de servicio/año)

Modo sleep tras 8 min.

Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C

5 Dati Tecnici

Sistema di misura capacitivo
LCD, altezza cifre 10 mm

Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh
Durata ca. 2 anni
(4000 h. di lavoro/anno)

Autospegnim. dopo 8 min. di non utilizzo

Temperatura + 10°C ... + 40°C
Temperatura di stoccaggio - 10°C ... + 60°C

5 技术参数

电感测量系统
10 mm 液晶显示屏

3V 锂电池，型号CR2032，230 mAh
使用时间约2年
（4000工作小时/年）

8分钟后进入休眠模式

操作温度 + 10°C ... + 40°C
储存温度 - 10°C ... + 60°C

Messbereich	Abmessungen			Ziffernschrittwert, umschaltbar	Fehlergrenze	Messkraft	Spindelsteigung	Best.-Nr. ohne Datenausgang (40 ER)
Measuring range	Dimensions			Resolution, switchable	Error limit	Measuring force	Spindle thread pitch	Order no. without data output
Intervalle de mesure	Dimensions			Résolution, commutable	Précision	Pression de mesure	Pas de la vis	N° cde. sans sortie de données
Rango de medición	Dimensiones			Incremento, conmutables	Límite de error	Fuerza de medición	Paso del husillo	Nº de pedido sin salida de datos
Campo di misura	Dimensioni			Risoluzione, selettivo	Limiti d'errore	Forza di misura	Passo mandrino	Codice senza uscita dati
测量范围	尺寸			分度值	允许误差	允许力度	丝杆螺距	订货号，不含数据传输
	a	b	c					
0-25 mm (0-1")	23	9,5	31,5	0,001 mm /.00005"	± 2 µm	5-10 N	0,5 mm	4157010

6 Beschreibung

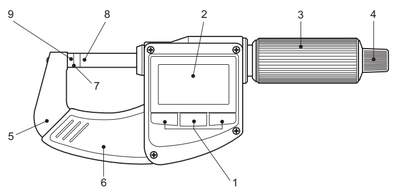
1 Bedientasten
2 Display
3 Ratsche
4 Schnelltrieb
5 Bügel
6 Isolierplatte
7 Messflächen (Hartmetall)
8 Spindel
9 Amboss

6 Description

1 Operating buttons
2 Display
3 Ratchet controller
4 Rapid drive
5 Frame
6 Heat insulator
7 Measuring faces (tungsten carbide)
8 Spindle
9 Anvil

6 Description

1 Touches de commande
2 Ecran
3 mécanisme à rochet
4 avance rapide
5 Etrier
6 Plaque isolante
7 Surface de mesure (carbure de tungstène)
8 Axe
9 Enclume



6 Descripción

1 Teclas de comando
2 Display
3 Carraca
4 Avance rápido
5 Horquilla
6 Placa aislante
7 Superficie de medición (metal duro)
8 Husillo
9 Yunque

6 Descrizione

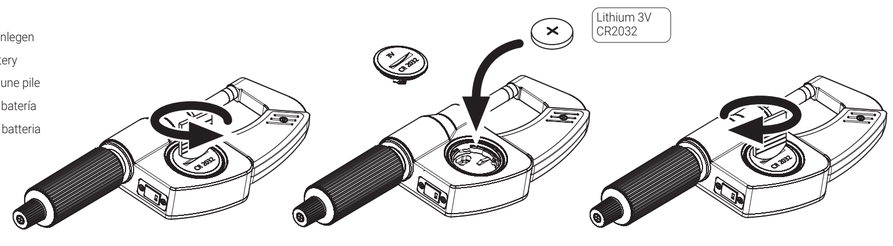
1 Tasti operativi
2 Display
3 Tamburo graduato
4 Frizione
5 Arco
6 Impugnatura (isolamento termico)
7 Superfici con riporto in metallo duro
8 Mandrino
9 Incudine

6 描述

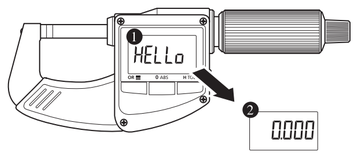
1 操作按钮
2 显示器
3 控制器
4 快速移动
5 尺架
6 隔热罩壳
7 测量面(硬质合金)
8 丝杆
9 测砧

7 Batterie einlegen bzw. wechseln

1 Batterie einlegen
Insert battery
introduire une pile
Introducir batería
Inserire la batteria
插入电池



2 Das Messgerät schaltet sich nach dem Batteriewechsel automatisch ein.
The measuring instrument will turn on automatically after battery replacement.
L'appareil de mesure se met en marche automatiquement après le changement de la pile.
El aparato de medición se enciende automáticamente después de cambiar la pila.
Lo strumento di misura si accende automaticamente dopo la sostituzione della batteria.
更换电池后，测量仪器将自动打开。



CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden!
RENATA oder VARTA wird dringend empfohlen!

Use CR 2032, 3V, 230 mAh!
RENATA or VARTA is strongly recommended!

Utilisez du CR 2032, 3 V, 230 mAh !
RENATA ou VARTA est fortement recommandé !

Utilice CR 2032, 3V, 230 mAh!
Se recomienda encarecidamente RENATA o VARTA!

Utilizzare CR 2032, 3 V, 230 mAh!
RENATA o VARTA sono fortemente consigliati!

使用CR 2032，3V，230mAh
强烈推荐 RENATA 或 VARTA.

Entsorgungshinweise (DE)

Lieber Kunde

Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie.Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!
Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.
Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.
Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.
Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung

Notes for disposal (EN)

Dear Customer

This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste.
Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.
The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.
All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.

Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG).

Traitement des déchets (FR)

Cher client

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères !
Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.
Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.
Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel.
Le recyclage des piles préserve l'environnement.

Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.
Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont appliquées.



Notas sobre la eliminación (ES)

Estimado cliente:

Este aparato contiene una batería de litio no recargable.
Una vez que la batería esté vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.
Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de reciclaje de su comunidad.
La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desemborne los polos.
En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.
Todas las baterías se reprocesan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, cinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.

Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).

Note sullo smaltimento (IT)

Gentile cliente

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.
Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.
Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.
Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.
Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente.
A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) o la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).

回收处理 (中)

尊敬的顾客：

该数显卡尺配备一个不可充电的锂电池，如果电池没电，请勿将其与生活垃圾一起处理！
废电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成损害。您可将收集好的废弃电池还给销售商，或将其出售，还可以将废弃电池交给政府指定的回收点。以上都是免费、合法的电池回收处理方法。在废电池回收时，请将锂电池的正负极盖住，然后放进专用的收纳容器内。
电池的拆卸方法请参照操作指导书/仪器、设备用户手册。
所有电池都是可回收的；废电池内的铁、锌、镍等物质都可以回收再利用的，有利于环境保护。

2006 年 3 月 23 日后从我公司购买的电子设备可以退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（报废电子电气设备指令）和德国国家 - 电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK Declaration of Conformity (EN)

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Déclaration de conformité UE/UK (FR)

Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.

La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante :
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declaración de conformidad de la UE/UK (ES)

Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.

La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Dichiarazione di conformità UE/UK (IT)

Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.

La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK 一致性声明 (中)

本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。

可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

8 Funktionen (DE)

Taste		Funktion
Kurzer Tastendruck	< 1 Sek.	0 mm/inch HOLD
Langer Tastendruck	> 1 Sek.	Lock/Unlock

8 Functions (EN)

Key		Function
Press and release	< 1 s	0 mm/inch HOLD
Press and hold	> 1 s	Lock/Unlock

8 Fonctions (FR)

Touche		Fonction
Brève pression sur la touche	< 1 s	0 mm/inch HOLD
Pression longue sur la touche	> 1 s	Lock/Unlock

8 Funciones (ES)

Tecla		Función
Pulsación breve	< 1 s	0 mm/inch HOLD
Pulsación prolongada	> 1 s	Lock/Unlock

8 Funzioni (IT)

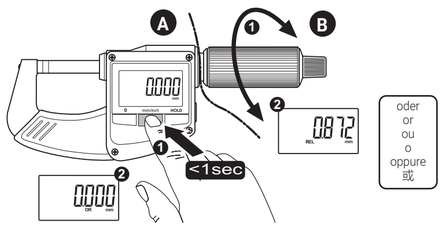
Tasto		Funzione
Pressione breve del tasto	< 1 sec.	0 mm/inch HOLD
Pressione prolungata del tasto	> 1 sec.	Lock/Unlock

8 功能 (中)

键		功能
短按小于	1 秒	0 mm/inch HOLD
长按大于	1 秒	Lock/Unlock

8.1 Auto ON / OFF

ON



Sleep mode (nach 8 min. Nichtbenutzung)

Sleep mode (after 8 min of pausing)

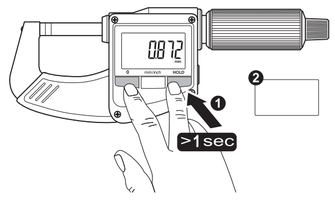
Mode veille (après 8 min sans utilisation)

Modo suspensión (trás 8 minutos sin utilizar)

Autospegnim. (dopo 8 min. di non utilizzo)

休眠模式 (无任何操作8分钟后)

OFF



Ausschalten (Bezug zur Referenz geht nicht verloren, Preset bleibt gespeichert)

Switching-off (Reference is not lost, Preset remains in memory)

Déconnexion (La valeur de référence reste mémorisée. Pas de perte de l'origine)

Apagar (No se pierde la referencia, el origen permanece en la memoria de)

Spegnimento (il Riferimento iniziale non va perso, il Preset rimane in memoria)

关机(参考零点不会丢失，设定过的预置值仍然有效)

8.2 ABSOLUT-RELATIV-Messmodus

RELATIV-Messmodus (REL)

– "0"-Setzen der Anzeige an beliebiger Stelle zur Stufen- oder Vergleichsmessung.

– In der Anzeige wird REL angezeigt.

8.2 ABSOLUT-RELATIV-measuring mode

RELATIVE-measuring mode (REL)

– Pressing the 0-button zeros the digital and analogue display in any of the measuring positions (relative- or comparative measuring).

– The display shows „REL".

8.2 Mode de mesure ABSOLU-RELATIV

Mode de mesure RELATIF (REL)

– S annule les affichages numérique et analogique quelle que soit la position de mesure arbitraire (mesure relative ou comparative).

– Le symbole „REL" apparaît dans l'affichage.

8.2 Modo de medición ABSOLUTO-RELATIVO

Modo de medición RELATIVO (REL)

– Al pulsar brevemente la tecla 0 se anula la indicación digital y de escala en cualquier posición de medición (medición relativa o comparativa).

– En la pantalla se muestra la indicación „REL".

8.2 ASSOLUTO-RELATIVO-Funzione di misura

RELATIVO-Funzione di misura (REL)

– Il visualizzatore può essere selezionato sul valore „0" indipendentemente dalla posizione del perno di misura.

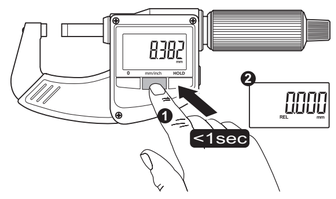
– Il simbolo „REL" è visualizzato.

8.2 测量模式切换

相对测量模式

– -在量程范围内可在任意点上，按"0/ABS"按钮进行置零（相对测量或比较测量）

– 显示屏出现"REL"提示字符



8.3 mm / inch

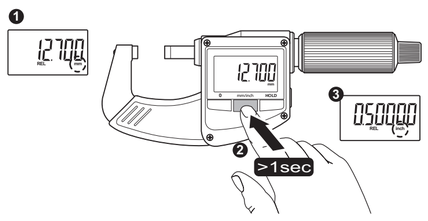
8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch

8.3 mm / inch 公英制转换



8.4 Lock / Unlock

Durch Aktivieren der Lock-Funktion wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

8.4 Lock / Unlock

Activating the Lock function prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

8.4 Lock / Unlock

L'activation de la fonction de verrouillage empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / pouce).

8.4 Bloquear / Desbloquear

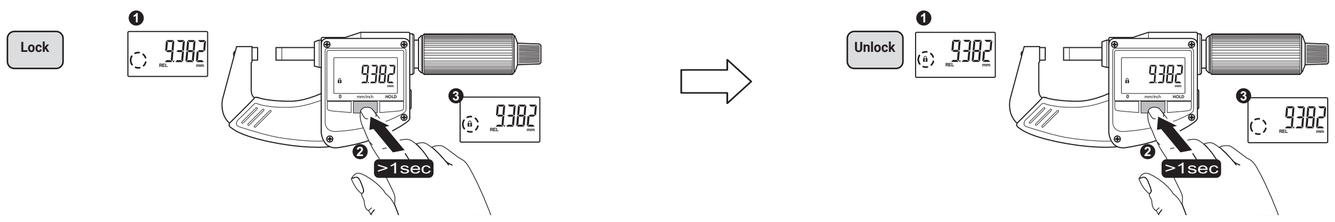
Puede activar la función Lock para evitar que se produzca una modificación involuntaria del punto cero o de la unidad de medición (mm/pulgadas).

8.4 Lock / Unlock

Attivando la funzione Lock si prevengono accidentali manipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/inch).

8.4 键锁功能

激活键锁功能，可以防止意外的改变原点或测量单位（mm/inch）



8.5 HOLD - Funktion

Einfrieren des angezeigten Messwertes nach Messung. Praktische Funktion für Messaufgaben, bei denen das Display während des Messvorganges, z.B. in der Maschine nicht einsehbar ist.

8.5 HOLD function

Freezes the displayed measured value after measurement. This function is useful for measuring tasks in which the display cannot be viewed during the measuring process, e.g. in the machine.

8.5 Fonction HOLD

La valeur de mesure affichée est figée après la mesure. Fonction pratique pour les tâches de mesure dans lesquelles l'affichage n'est pas visible pendant le processus de mesure, dans la machine par exemple.

8.5 Función HOLD

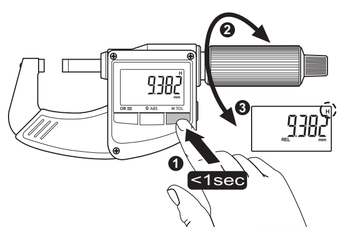
Congelar el valor medido después de la medición. Función útil de las tareas de medición, en las que la pantalla no es visible durante el proceso de medición, por ejemplo, en la máquina.

8.5 Funzione HOLD

Congelamento del valore di misura visualizzato dopo la misurazione. Pratica funzione per compiti in cui durante il procedimento di misura il display non è visibile, per es. nella macchina.

8.5 保持功能

测量后，测量值将被锁定，即使此时旋转丝杆，测量值都不会发生变化
该功能特别适用在测量过程中，无法直视到显示屏的场合，如机器内部的测量



9 Displaymeldungen

9.1 / Bedientasten gesperrt

– "LOC"-Symbol erscheint in der Anzeige.

=> Taste mm/inch > 1 Sek. drücken

9.2 Batterie-Symbol / Low Battery - Meldung

– Batterie-Symbol / "bAt lo" erscheint in der Anzeige.

=> Batterie wechseln, siehe Abschnitt 7

9.3 "no Fct"-Fehlermeldung

Tastengeste hat keine Funktion.

9 Display Messages

9.1 / operating keys locked

– "LOC" symbol is displayed.

=> Press and hold mm/inch key > 1 s

9.2 Battery symbol / Low Battery message

– The battery symbol / "bAt lo" appears in the display.

=> Replace battery, see Section 7

9.3 "no Fct" error message

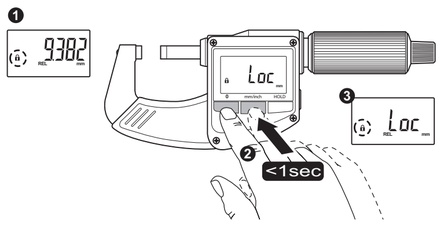
Key gesture has no function..

9 Affichage de message

9.1 / Touche de commande verrouillée

– Le symbole « LOC » s'affiche à l'écran.

=> presser la touche mm/inch pendant plus d'1 s



9.2 Icône de batterie/message Low Battery

– Le symbole de pile / le message « bAT lo » s'affiche à l'écran.

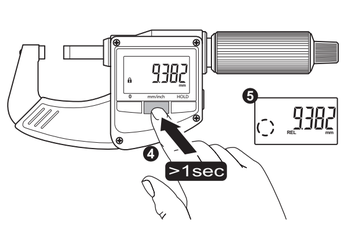
=> Changer de pile, voir le paragraphe 7

9.3 Message d'erreur « no Fct »

Le geste clé n'a aucune fonction.

9

9.1



9.2



9.3



9 Mensajes de pantalla

9.1 /Botones de mando bloqueados

– El símbolo "LOC" aparece en la pantalla.

=> Pulse la tecla mm/inch > 1 s

9.2 Símbolo de batería / Mensaje Low Battery

– En la pantalla aparece el símbolo de pila /el mensaje «bAt lo».

=> Cambie la batería, véase Sección 7

9.3 Mensaje de error "no Fct"

El gesto de tecla no tiene función.

9 Note sullo smaltimento

9.1 / tasti di comando bloccati

– Sul display compare il simbolo "LOC".

=> Premere il tasto mm/inch per > 1 sec.

9.2 Simbolo della batteria / messaggio Low Battery

– Sul display appare il simbolo della batteria / "bAt lo"

=> Sostituire la batteria, vedi paragrafo 7

9.3 Messaggio di errore "no Fct"

Il gesto chiave non ha alcuna funzione.

9 提示信息

9.1 / 操作键已锁定

– 显示"LOC"符号。

=> 长按 mm/inch 键超过 1 秒

9.2 电池符号/ Low Battery 消息

– 电池符号 / "bAt lo" 显示在显示屏中。

=>更换电池，请参见第 7 节

9.3 "无 Fct"错误消息

按键手势无功能。

Bestätigung der Rückführbarkeit (DE)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.
Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability (EN)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).
Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.
Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad (ES)

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.
Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di tracciabilità (IT)

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.
Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明 (中)

我们声明此产品符合相关标准和我们销售资料（操作指导书，宣传册，产品目录）中提供的技术参数，我们品质部门保证用于检定该产品的测量设备已得到检验校准， 并可以追溯到相应的国家标准。
非常感谢您的信任并选择这款产品

Mahr

Digitale Bügelmessschraube
Digital Micrometer
Micromètre digital
Micrómetro Digital
Micrometro digitale
数显千分尺

Micromar 40 ER

REFERENCE

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明书

3723094

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0225

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权力，特别是对于技术方面的改进，对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

EU-Konformitätserklärung

EU Conformity declaration / Déclaration de conformité / Atestado de conformidad / Dichiarazione di conformità

Wir
We
Nous
Nosotros
Noi

Mahr GmbH
Reutlingerstrasse 48
D- 73728 Esslingen
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
declaramos con responsabilidad exclusiva que el producto
dichiariamo con la responsabilità esclusiva che il prodotto

Bezeichnung:
name: / nom: / nombre: / nome:
Micromar Digitale Bügelmessschraube
Micromar Digital Micrometer

Typ:
type: / type: / tipo: / tipo:
40ER, 40EWR

ab Lieferdatum oder Serien-Nr.
from delivery date or serial number:
à partir de date de livraison ou n° de série:
a partir de fecha de entrega o núm. de serie:
da data di consegna o numero di serie:
12 / 2021

gemäß der Richtlinien:
following the Directive(s):
conformément à la Directive:
con arreglo a la Directiva:
secondo alla Direttiva:

- RoHS- Richtlinie 2015/863/EU

- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

mit folgenden Normen übereinstimmt:
is in conformity with the following standards:
est conforme aux normes suivantes:
está conforme con las normas siguientes:
è conforme alle norme seguenti:

- Störfestigkeit Industriebereich EN 61000-6-2:2006-03

-Störaussendung Industriebereich EN 61000-6-4:2011-09

-Technische Dokumentation zur Beurteilung v. Elektro- u. Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe EN 50581:2012

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé pour et au nom de:
Firmado por y en nombre de:
Firmato nome e per conto di:

Mahr GmbH
Reutlingerstrasse 48
73728 Esslingen
Germany

Ort u. Datum:
Esslingen, 15.12.2021

Unterschrift:
W. Seibold
(Wolfgang Seibold)

VP Purchasing & Logistics

Place and date:
Lieu et date:
Lugar y fecha:
Luogo e data:

Signature:
Signature:
Firma:
Firma:

VP Purchasing & Logistics
VP Purchasing & Logistics
VP Purchasing & Logistics
VP Purchasing & Logistics

Mahr GmbH
Reutlinger Str. 48
73728 Esslingen

Tel. +49 (0)711 9312-600
Fax +49 (0)711 3160953
info@mahr.de
http://www.mahr.de

Geschäftsführer:
Stephan Gais, Vorsitzender
Udo Erath
Manuel Hüsken

Sitz der Gesellschaft:
Göttingen
Registergericht
HRB 2507
UST-IDNR DE258132975

Handmesstechnik, Längenmesstechnik, Präzisions-Längenmesstechnik, Oberflächenmesstechnik, Formmesstechnik, Verzahnungsmesstechnik, Wellenmesstechnik, Messtechnik für Optikindustrie, Optische Messtechnik, Kundenspezifische Messtechnik, Kugelführungen, Kalibrierservice (DAkkS/DKD)